



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1995/65  
25 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ВТОРОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ О БЕЗОПАСНОСТИ В ЛАГЕРЯХ РУАНДИЙСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 30 ноября 1994 года (S/PRST/1994/75), в котором Совет Безопасности подчеркнул необходимость приложения международным сообществом целенаправленных усилий по содействию репатриации руандийских беженцев, уменьшению масштабов запугивания потенциальных репатриантов и улучшению обстановки в плане безопасности в лагерях руандийских беженцев, особенно в лагерях, расположенных в Заире. В этой связи Совет Безопасности просил меня, в частности, продолжать надлежащим образом изучать все возможные пути решения проблем, связанных с безопасностью в лагерях руандийских беженцев.

2. Хотя с момента опубликования моего доклада от 18 ноября 1994 года (S/1994/1308) произошел ряд положительных сдвигов в деле создания условий, способствующих репатриации, сохраняющееся присутствие почти 2 млн. руандийских беженцев в Бурунди, Объединенной Республики Танзании и Заире продолжает вызывать серьезную озабоченность. Общая обстановка, сложившаяся в лагерях, остается небезопасной как для беженцев, так и лиц, занимающихся оказанием помощи. Ситуация чревата также угрозой дестабилизации положения в принимающих странах и во всем субрегионе. Единственным эффективным решением этой проблемы по-прежнему является добровольная репатриация беженцев в условиях безопасности. С учетом этого момента и улучшения ситуации в Руанде Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в декабре 1994 года вновь выступило с заявлением о том, что оно будет содействовать, где это возможно, добровольной репатриации тех беженцев, которые изъявили желание вернуться в Руанду.

3. Правительство Руанды подписало трехсторонние соглашения о добровольной репатриации беженцев с УВКБ и, соответственно, правительствами Бурунди и Заира. В этих соглашениях определены условия, необходимые для проведения репатриации, включая меры по защите репатриантов и обеспечению их прав на владение землей. Правительства Руанды и Объединенной Республики Танзании ведут диалог по вопросам, связанным с положением беженцев в Объединенной Республике Танзании и их репатриацией в Руанду.

95-02136.R 260195 260195

/...

4. К настоящему времени лишь 200 000 беженцев из числа тех, кто покинул Руанду после 6 апреля 1994 года, возвратились на родину. Как было отмечено в моем докладе от 18 ноября,

главными факторами, препятствующими репатриации, по-прежнему являются запугивание бывшими высшими правительственными чиновниками, военными и ополченцами тех беженцев, которые изъявили желание возвратиться в Руанду, а также высказываемые беженцами опасения по поводу того, что они по возвращении на родину могут быть подвергнуты преследованиям и/или лишены возможности получить назад свое имущество.

5. Действуя в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 30 ноября, я направил для изучения положения, сложившегося в лагерях для беженцев, составленную из сотрудников Департамента операций по поддержанию мира и УВКБ совместную техническую группу, которая работала в Руанде, Объединенной Республике Танзании и Заире в период с 11 по 19 декабря. Результаты работы этой группы изложены ниже.

## II. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

### A. Беженцы в Бурунди

6. В Бурунди, главным образом в северной части этой страны, насчитывается примерно 200 000 беженцев, большая часть которых прибыла сюда из южных районов Руанды. В этом районе происходит непрерывное перемещение беженцев, поскольку не прекращается приток руандийцев, ищущих убежища в Бурунди, и поток руандийцев и жителей Бурунди в Объединенную Республику Танзанию, куда они устремляются в поисках более безопасных условий.

7. Учитывая весьма деликатный характер проблем безопасности в Бурунди, УВКБ в своих усилиях по созданию безопасных условий в лагерях беженцев основное внимание уделяло совершенствованию процедур контроля за развитием обстановки путем обеспечения эффективного присутствия на местах и тесного взаимодействия с гражданскими и военными властями. УВКБ намерено и впредь придерживаться этого курса, в связи с чем оно расширяет контингент опытных сотрудников, причем не только в районах Бурунди, где размещены беженцы, но и в столице.

### B. Беженцы в Объединенной Республике Танзании

8. В настоящее время на территории Объединенной Республики Танзании насчитывается примерно 600 000 руандийских беженцев, которые размещены в восьми лагерях. Их численность продолжает увеличиваться, хотя это увеличение, как было отмечено выше, происходит главным образом за счет руандийских беженцев, прибывающих из Бурунди, и жителей Бурунди, покидающих свою страну в поисках более безопасных условий.

9. Лагеря в Объединенной Республике Танзании являются относительно более безопасными и лучше организованными, нежели лагеря в Заире, и главным образом потому, что в этом районе размещено меньшее число беженцев и что организации, занимающиеся оказанием помощи, обеспечили свое присутствие в этом районе до того, как начался приток беженцев. Как и в Заире, беженцы в лагерях, расположенных на территории Объединенной Республики Танзании, создали структуры управления по типу тех, которые существовали в Руанде – от уровня префектур до низового уровня. Они выбрали лидеров, которые осуществляют власть на всех уровнях этой иерархической структуры. (Некоторые из этих лидеров занимали аналогичные должности до войны.) Как и в других районах, где расположены лагеря беженцев, местная структура управления в лагерях руандийских беженцев в Заире и Объединенной Республике Танзании выполняет там организующую функцию и функцию механизма обеспечения безопасности и содействует доставке чрезвычайной помощи.

10. Беженцы, размещенные в танзанийских лагерях, были зарегистрированы, поэтому помощь предоставляется им напрямую. В связи с этим отсутствуют условия для злоупотребления помощью

со стороны их лидеров, которое имеет место в Заире. Однако экстремистские элементы в лагерях, расположенных на территории Объединенной Республики Танзании, оказывают, как сообщается, большое влияние на беженцев, хотя и не такое значительное, как в Заире.

11. Правительство Объединенной Республики Танзании и УВКБ пришли к мнению о том, что обстановку в плане безопасности в лагерях можно улучшить путем размещения там сил танзанийской полиции. Эти силы не только должны быть достаточными по численности, но и должны обладать соответствующими средствами для поддержания правопорядка. К настоящему моменту в лагерь для беженцев было направлено 310 танзанийских полицейских, выделенных как из состава сил общего назначения, так и специальных сил. В настоящее время УВКБ предоставляет им помощь, в частности в виде палаток и продовольствия, а также выплачивает им дополнительное вознаграждение. УВКБ предоставило также силам танзанийской полиции транспортные средства и средства связи.

12. Беженцы создали свои собственные силы безопасности, так называемые "группы по защите беженцев", которые сотрудничают с силами танзанийской полиции. Хотя в настоящее время обстановку в лагерях можно охарактеризовать как стабильную, есть основания считать, что лидеры, учитывая степень их влияния на беженцев, могут легко добиться ухудшения обстановки в плане безопасности, если это будет отвечать их интересам.

### С. Беженцы в Заире

13. Примерно 1,4 миллиона руандийских беженцев размещены в лагерях, расположенных в Заире. Обстановка в этих лагерях по-прежнему является наиболее взрывоопасной, причем наибольшей остротой отличается положение в плане безопасности в лагерях, расположенных в районе Гомы к северу от озера Киву, где размещено примерно 850 000 беженцев. В этой связи признано, что, хотя существует необходимость в осуществлении дальнейших шагов в целях повышения уровня безопасности в лагерях, расположенных в Объединенной Республике Танзании и Бурунди, первоочередное внимание должно быть уделено улучшению обстановки в плане безопасности в лагерях, расположенных в Заире, особенно в районе Гомы.

14. Подавляющее большинство беженцев, размещенных в Заире в районе Гомы, составляют лица, бежавшие из Руанды в середине 1994 года. Политические лидеры, входившие в состав прежнего правительства Руанды, а также военнослужащие руандийской армии и ополченцы прибыли в этот район вместе с большим числом гражданских лиц в последние дни войны, когда Патриотический фронт Руанды (ПФР) установил контроль над западной частью Руанды. Вследствие этого в Заире политические лидеры, военные и члены ополченских формирований, созданных прежним правительством, составляют большую долю среди беженцев, чем в лагерях в Объединенной Республике Танзании или Бурунди, и их враждебное отношение к правительству в Кигали находит свое выражение в практических действиях, приведших к тому, что в лагерях сложилась небезопасная обстановка.

15. Если говорить более конкретно, то следует отметить, что беженцев запугивают, не позволяя им открыто говорить о своем желании вернуться в Руанду. Жизни таких лиц, а также жизни умеренных в политическом отношении беженцев и тех, кто, как предполагается, состоит в смешанных браках или подозревается в том, что был специально заслан в лагерь, угрожает серьезная опасность, а некоторые из них, судя по сообщениям, были убиты. Кроме того, существует серьезная угроза того, что в лагерях могут вспыхнуть гражданские беспорядки. Эта угроза принимает особую остроту в те моменты, когда беженцы собираются вместе, например во время распределения предметов помощи. Кроме того, в лагерях, как и в любом другом месте скопления больших масс людей, живущих в тесноте и в плохих бытовых условиях, совершается много уголовных преступлений.

16. Угроза безопасности международных сотрудников, занимающихся оказанием помощи, также велика. В настоящее время лишь в районе Гомы действуют 45 неправительственных организаций (НПО) и около 1600 международных сотрудников, занимающихся оказанием помощи. Среди сотрудников по оказанию помощи, работающих в лагерях, насчитывается также большое количество заирцев и руандийцев из числа местных жителей. Эти лица сталкиваются с угрозами, в частности запугиваниями, особенно на пути в лагерь и из него, когда их то и дело останавливают, иногда под угрозой оружия, и требуют денег; кроме того, они подвергаются и другим угрозам. Существует высокая вероятность того, что лица, занимающиеся оказанием помощи, могут пострадать в ходе гражданских беспорядков или выяснения отношений между самими беженцами. Ряд сотрудников по оказанию помощи подверглись угрозам со стороны беженцев, которые по каким-то причинам восприняли их действия как идущие вразрез с их интересами.

17. В самом начале сотрудники по оказанию помощи обратились к лидерам беженцев с просьбой оказать содействие в распределении этой помощи. К сожалению, эти лица начали злоупотреблять своими полномочиями, используя помощь для того, чтобы заставить беженцев вести себя так, как это угодно лидерам, и утаивая и/или продавая предметы помощи, вместо того, чтобы распределять их среди беженцев. В результате на начальном этапе масштабы недоедания, особенно среди членов наиболее уязвимых групп, включая женщин, детей и стариков, оказались значительно выше, чем это предполагали, исходя из объема предоставленной помощи. В последнее время, однако, появилась возможность предоставлять помощь получателям почти напрямую, в результате чего отрицательное влияние лидеров и масштабы недоедания в лагерях уменьшились. Кроме того, УВКБ намерено провести регистрацию беженцев в лагерях, что также будет способствовать более эффективному распределению предметов чрезвычайной помощи.

18. Правительство Заира в последние месяцы приняло ряд мер по улучшению обстановки в плане безопасности в лагерях. В результате принятия этих мер положение с точки зрения безопасности за время, истекшее с момента выхода моего последнего доклада, несколько улучшилось. Однако, по имеющимся оценкам, вероятность возникновения крупных беспорядков по-прежнему исключительно высока.

19. В последнее время японские и американские сейсмологи зарегистрировали новые признаки возможного пробуждения вулканов в сейсмически активном районе вокруг Гомы. Целевая группа УВКБ разрабатывает чрезвычайные планы эвакуации из лагерей, которые могут оказаться в зоне вулканической деятельности, включая меры по определению временных мест размещения беженцев, эвакуируемых из лагерей. При этом продолжает осуществляться непрерывный сейсмический контроль.

20. Большинство беженцев сознают, что их долгосрочным интересам отвечает лишь возвращение в Руанду и что они не могут получать помощь в лагерях бесконечно долго. Предполагается, что по крайней мере 25 процентов беженцев по возвращении в Руанду не столкнутся с проблемами, связанными с владением земель, и что при сохранении нынешних условий 25-50 процентов беженцев могли бы возвратиться на родину в ближайшие 6-12 месяцев. УВКБ считает также, что при обеспечении безопасных условий для репатриации число добровольных репатриантов возрастет.

### III. МЕРЫ ПО СОЗДАНИЮ БЕЗОПАСНЫХ УСЛОВИЙ В ЛАГЕРЯХ

#### A. Операция по поддержанию мира

21. В своем заявлении Председателя от 30 ноября Совет Безопасности просил меня провести консультации со странами, которые могут предоставить войска, для оценки их желания участвовать

в возможной операции по поддержанию мира в целях повышения безопасности в лагерях, которая осуществлялась бы в соответствии с порядком, предусмотренным в пунктах 18–25 моего доклада от 18 ноября. Совет также просил меня представить подробное описание задач, правил ведения операции и расходов на такую операцию. Соответственно, совместной технической группе Департамента операций по поддержанию мира/УВКБ было предложено собрать относящуюся к этому вопросу информацию для использования при разработке рекомендаций согласно установкам, изложенным в просьбе Совета Безопасности.

22. Как известно, задача операции по поддержанию мира, изложенная в общих чертах в пунктах 18–25 моего доклада от 18 ноября, состояла в том, чтобы обеспечить безопасность работников, занимающихся оказанием международной чрезвычайной помощи, охрану при хранении и доставке гуманитарной помощи и безопасный проход до границ Руанды тем беженцам, которые желают вернуться в Руанду. Было подсчитано, что для осуществления этих задач в лагерях, расположенных к северу от озера Киву, потребовались бы силы численностью приблизительно 3000 военнослужащих всех званий. Для параллельной операции, организуемой одновременно в районе к югу от озера Киву, где условия являются немного более безопасными, потребовалось бы еще 2000 военнослужащих.

23. Предлагаемая операция по поддержанию мира должна была бы проводиться в два этапа. На первом этапе два механизированных батальона оцепили бы лагеря и создали бы в них безопасные районы, в которых были бы сформированы и подготовлены международными экспертами в области безопасности местные подразделения безопасности. На втором этапе операции, когда, как представлялось бы, были бы созданы в разумной степени безопасные условия, функции обеспечения безопасности, выполняемые войсками по поддержанию мира, взяли бы на себя местные силы при поддержке со стороны группы военного персонала Организации Объединенных Наций меньшего численного состава. Механизированные батальоны после этого передислоцировались бы вперед для создания аналогичных безопасных районов в других местах.

24. Совместная техническая миссия подтвердила возможность такого подхода, однако сочла, что эта операция потребовала бы большего числа военнослужащих, чем те 3000–5000 военнослужащих, которые указывались в соответствующей первоначальной оценке. По ее оценке, для выполнения задач только на севере района Киву потребовались бы силы в составе 4100 военнослужащих, включая подразделения материально-технического обеспечения, а не 3000 военнослужащих, как указывалось в моем докладе от 18 ноября. Эта миссия далее пришла к выводу о том, что аналогичная операция на юге района Киву также потребовала бы существенно более значительных сил, чем ожидалось первоначально. Правила ведения операции для подобной операции разрешали бы в соответствии с обычной практикой применение силы в целях самообороны, включая ее применение в отношении попыток силой воспрепятствовать выполнению мандата операции. Кроме того, как предусматривается применительно к Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде в резолюции 918 (1994), силы были бы уполномочены принимать меры против лиц или групп, которые угрожают защищаемым объектам и находящимся в них лицам, персоналу Организации Объединенных Наций и другим лицам, участвующим в оказании гуманитарной помощи, или средствам доставки и распределения такой помощи.

25. Со времени принятия заявления Председателя от 30 ноября мною проведены консультации с примерно 60 странами, которые могли бы предоставить войска, для выяснения их готовности предоставить войска, необходимые для проведения такой операции. По состоянию на 23 января лишь одна страна официально предложила предоставить одно подразделение. В этих обстоятельствах ясно, что вариант размещения сил по поддержанию мира для решения вопросов безопасности в лагерях беженцев в Заире не представляется осуществимым. Соответственно сочтено, что в составлении сметы расходов для этого варианта нет необходимости.

## В. Альтернативные меры

### 1. Международная полиция/группа военных наблюдателей

26. В своем заявлении Председателя от 30 ноября Совет Безопасности также просил меня дать оценку возможности принятия промежуточных мер, нацеленных на оказание безотлагательной помощи силам безопасности Заира в обеспечении защиты гуманитарных операций в лагерях, включая возможность размещения экспертов по вопросам безопасности, которые будут предоставлены правительствами стран-членов или на контрактной основе, для подготовки местных сил безопасности и наблюдения за ними. В этих целях совместная техническая миссия Департамента операций по поддержанию мира/УВКБ изучила возможность принятия подхода, основанного на размещении заирских сил безопасности, которые взяли бы на себя ответственность за повышение безопасности в лагерях при поддержке группы гражданской полиции и военных наблюдателей Организации Объединенных Наций.

27. Было сочтено, что в целях повышения безопасности в лагерях местным силам безопасности следует выполнять нижеследующие задачи:

а) Патрулирование. Как указывается выше, помимо запугивания, беженцы страдают еще и от высокой обычной преступности. Работники, занимающиеся оказанием помощи, могут также легко оказаться в гуще гражданских беспорядков. Круглосуточное присутствие патрулирующего персонала безопасности могло бы помочь поддержанию правопорядка, снижая таким образом подобные опасности. Этот персонал постепенно налаживал бы отношения с беженцами и их руководящими структурами и сотрудничал бы с ними в борьбе с обычной преступностью и в деятельности по снижению числа обычных преступлений;

б) Сопровождение и охрана пунктов постоянного месторасположения. Учитывая риск, сопряженный с проездом в Гому и из нее, следует создать возможности сопровождения работников, занимающихся оказанием помощи, при их поездках в ночное время и ранним утром. Присутствие персонала безопасности также было бы полезным в пунктах постоянного месторасположения в лагерях, включая, к примеру, пункты распределения помощи, центральные пункты УВКБ и неправительственных организаций, госпитали, центры питания и выдачи лекарств. Присутствие персонала безопасности также потребовалось бы для поддержания атмосферы порядка и спокойствия во время переписи и регистрации беженцев, которые УВКБ планирует провести в лагерях в ближайшем будущем;

с) Хранение и транспортировка имущества, предназначенного для оказания гуманитарной помощи. Главной проблемой в области безопасности, связанной с хранением предназначенного для оказания помощи имущества, является разворовывание складов. Хотя эти районы в настоящее время охраняются, проблема разворовывания остается острой. В этой связи требуется дополнительное присутствие персонала безопасности, а также улучшение освещения и огораживания. Транспортировка имущества для оказания помощи в склады и из них, как представляется, в настоящее время находится под угрозой;

д) Безопасность репатриации. Повышение безопасности имеет особую важность для облегчения репатриации беженцев, которые изъявили желание вернуться в Руанду. В настоящее время беженцы, просто указав на желание вернуться в Руанду, могут оказаться в значительной опасности. В связи с этим считается крайне важным, чтобы после того, как беженцы сообщают работникам, занимающимся оказанием помощи, о своем желании вернуться в Руанду, этим беженцам предлагалось обеспечить их безопасность, включая немедленный перевод в транзитные лагеря. Такие лагеря были бы созданы в Заире на некотором удалении от лагерей беженцев для размещения беженцев до тех пор, пока не наступит время, когда они могут быть перевезены к границе. Создание этих лагерей потребовало бы круглосуточного присутствия персонала безопасности. Обеспечиваемую в настоящее время безопасность перевозки беженцев к границе следует усилить.

28. Как указывается выше, предусматривалось, что эти задачи могли бы выполняться местными силами безопасности. Для подготовки местных сил и наблюдения за ними потребовалась бы группа в составе приблизительно 150–200 сотрудников гражданской полиции Организации Объединенных Наций. В дополнение к этому для связи с местными силами на командном уровне по вопросам, касающимся общего осуществления операции, были бы размещены около 30–50 военных наблюдателей. Военные наблюдатели также оказывали бы помощь в координации репатриации.

29. В ходе нашей встречи 15 декабря 1994 года премьер-министр Заира Его Превосходительство г-н Кенго Ва Дондо подтвердил мне готовность его правительства предоставить необходимые войска для повышения безопасности в лагерях. В связи с этим я дал указание моему Специальному представителю по Руанде г-ну Шахариару Хану посетить Киншасу для обсуждения с официальными лицами Заира возможности того, чтобы правительство Заира взяло на себя выполнение этих задач при том понимании, что международному сообществу рекомендовалось бы оказать помощь в виде материальной и финансовой поддержки должного уровня.

30. Г-н Хан посетил Киншасу 28–31 декабря. Его сопровождали представитель УВКБ, а также заместитель командующего Силами МООНПР и эксперты по материально-техническому обеспечению. В Киншасе г-н Хан был принят премьер-министром и встретился с министрами обороны, юстиции, иностранных дел и внутренних дел. На рабочем уровне были также проведены технические переговоры. Заирские официальные лица указали, что их правительство надеется на то, что беженцы вернуться в Руанду в скором времени. Они подчеркнули необходимость принятия в Руанде эффективных шагов по обеспечению того, чтобы репатриация могла осуществляться в условиях безопасности и уважения достоинства людей. Они также подтвердили обязательство правительства Заира заняться решением вопроса о ситуации с безопасностью в лагерях и изъявили свою готовность оперативно начать принятие мер в этой связи при сотрудничестве и поддержке со стороны Организации Объединенных Наций.

31. Правительство Заира указало, что оно было бы готово направить в лагеря национальные силы безопасности в составе 1500–2500 военнослужащих. В ходе технических обсуждений были рассмотрены формы оказания материально-технической и другой внешней поддержки, требующейся для этих войск. Правительство приветствовало предложение о том, чтобы в этот район были направлены международная полиция и военные наблюдатели для технического консультирования местных сил безопасности и для наблюдения за операцией и ее координации. Вместе с тем оно отметило, что оно не поддерживает направление в лагеря войск Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

32. Для осуществления этого варианта были проведены контакты с 50 государствами-членами в целях выявления их желания предоставить полицейский персонал с упором на важном значении предоставления персонала, говорящего на французском языке. По состоянию на 23 января лишь четыре страны высказали свою заинтересованность в предоставлении персонала гражданской полиции, и лишь одна из этих стран является франкоязычной. Что касается военных наблюдателей, то считалось, что для ускорения процесса осуществления военные наблюдатели могли бы, пожалуй, быть предоставлены МООНПР на временной основе при условии согласия со стороны соответствующих предоставляющих стран. С этими странами были проведены консультации по этому вопросу. Тем не менее до сих пор откликнулась лишь одна из них, заявив, что она в принципе была бы готова разрешить своим военным наблюдателям действовать в Заире. В связи с этим представляется, что этот являющийся более скромным по своему характеру второй подход к вопросу о повышении безопасности в лагерях в Заире сопряжен с затруднениями и, по крайней мере в настоящее время, осуществляться не может.

33. Г-н Хан посетил также 4 и 5 января 1995 года Объединенную Республику Танзанию, где он был принят президентом Мвиньи и премьер-министром Мсунья. Во время пребывания в Дар-эс-Саламе он также встретился с начальником Штаба обороны танзанийской армии и генеральным инспектором полиции. Правительство Танзании также выразило свое мнение о том, что беженцы должны вернуться в Руанду и что следует продолжать усилия по обеспечению того, чтобы внутри страны были созданы условия, благоприятствующие добровольной репатриации беженцев.

34. Как указывается выше, в настоящее время в лагерях несут службу по обеспечению безопасности 310 танзанийских полицейских. Правительство указало, что оно было бы готово увеличить численность этих сил до 500 человек, однако ему для этого потребовалась бы материально-техническая и оперативная поддержка из внешних источников. Некоторая поддержка в этих целях в настоящее время оказывается правительством Нидерландов через УВКБ.

## 2. Услуги по контрактам



35. Еще одной возможностью, которую следует изучить Секретариату в качестве запасного варианта, является обеспечение поддержки местных сил безопасности в области подготовки кадров и контроля на основе заключения контрактов с той или иной частной организацией. При таком варианте местные силы будут обучаться группой в 50 международных инструкторов, 10 из которых останутся после завершения начального цикла подготовки для оказания дальнейшей помощи в процессе работы. Еще 40 международных экспертов потребуется для обеспечения контроля за операцией и выполнения функций связи и координации. Предполагается, что подготовка каждой группы обучаемого местного персонала будет занимать один месяц и что через два месяца после начала операции первая группа местного персонала будет направлена в свой район действий. В течение четырех месяцев все местные силы будут подготовлены и размещены в лагерях к северу и югу от озера Киву.

36. Возможность осуществления такой операции, включая обеспечение материально-технической и иной поддержки местным силам безопасности, обсуждалась с УВКБ. Однако предварительные финансовые расчеты показывают, что операция такого рода будет дорогостоящей. Более того, поскольку она будет финансироваться исключительно за счет добровольных взносов, УВКБ не считает, что оно сможет мобилизовать необходимые ресурсы, особенно ввиду того, что некоторые потенциальные правительства-доноры заявили, что они против такого подхода.

#### С. Меры безопасности при содействии УВКБ

37. Поскольку различные описанные выше варианты представляются малопригодными, по крайней мере на этом этапе, я недавно провел очередные консультации по проблеме безопасности в лагерях беженцев, особенно в лагерях в Заире, с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жой Садако Огата. По окончании этих консультаций было решено, что УВКБ обсудит с правительством Заира результаты дискуссий, проведенных моим Специальным представителем, с целью достижения соответствующих договоренностей в рамках мандата УВКБ на защиту беженцев и оказание гуманитарной помощи, с тем чтобы улучшить ситуацию в области безопасности в лагерях. Я, соответственно, проинформировал премьер-министра Заира и выразил надежду, что эти дискуссии приведут к быстрой разработке и осуществлению взаимоприемлемых договоренностей об улучшении охраны и безопасности руандийских беженцев в Заире.

38. С этой целью УВКБ направило Специального представителя в Киншасу. УВКБ будет меня регулярно информировать о состоянии дел в этой связи, и я, соответственно, буду информировать Совет Безопасности. УВКБ продолжит также поиск средств увеличения помощи правительству Танзании, с тем чтобы оно могло повысить уровень безопасности, обеспечиваемый им в настоящее время в лагерях. Что касается лагерей беженцев в Бурунди, то УВКБ отметило, что пока ситуация в области безопасности в этих лагерях контролируется адекватным образом благодаря принятию мер, изложенных в пункте 7 выше. МООНПР, со своей стороны, будет продолжать в тесном контакте с УВКБ координировать свою деятельность по содействию безопасной и добровольной репатриации беженцев в Руанду.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ

39. Масштабность и сложность проблем в руандийских лагерях беженцев, особенно в лагерях в Заире, беспрецедентны по своему характеру. Поэтому неудивительно, что поиски надлежащего решения этих проблем идут с таким трудом. Как показывает настоящий доклад, варианты, направленные на укрепление безопасности в лагерях в рамках операции по поддержанию мира в той или иной форме, представляются неприемлемыми, по крайней мере в настоящее время.

40. Поддержание мира по существу является средством преодоления и урегулирования конфликтов. Верно, что в последние годы эта концепция претерпела серьезные количественные и качественные изменения. Однако она не предназначается и, как правило, не использовалась для обеспечения безопасности в лагерях беженцев. В самом деле, традиционно принимающие страны несли ответственность за обеспечение безопасности беженцев на их территории, хотя и при соответствующем уровне поддержки со стороны международного сообщества.

41. Поэтому я понимаю сомнения государств-членов в отношении идеи поиска решения проблем безопасности в лагерях с использованием средств поддержания мира. Однако несомненно и то, что невинные мирные граждане, которые бежали из Руанды после опустошительной гражданской войны и ежедневно подвергаются запугиванию и насилию в лагерях, заслуживают постоянного внимания и помощи международного сообщества как там, где они находятся в настоящее время, так и в их усилиях вернуться домой. Кроме того, персоналу, занимающемуся оказанием чрезвычайной гуманитарной помощи, который рискует своей жизнью ради доставки самой необходимой помощи беженцам, должна быть обеспечена адекватная безопасность, для того чтобы он мог эффективно выполнять свои обязанности. Поэтому я настоятельно призываю международное сообщество поддержать усилия УВКБ, которое в сотрудничестве с правительствами Заира и Объединенной Республики Танзании прилагает усилия для создания удовлетворительных условий в области безопасности в лагерях, и проявить щедрость в предоставлении ресурсов, необходимых для достижения для этой цели.

42. Укрепление безопасности в лагерях является необходимым шагом для создания условий, способствующих добровольной репатриации беженцев. Однако, как я подчеркнул в моем докладе от 18 ноября, усилия по обеспечению безопасности в лагерях будут тщетными, если одновременно не будут предприняты шаги внутри Руанды для обеспечения возвращения беженцев домой без страха возмездия и преследований и содействия истинному национальному примирению всех слоев руандийского общества. До сих пор правительство Руанды, которое пришло к власти в пережившей трагедию и разоренной стране, с почти полностью разрушенной инфраструктурой и оказавшимися в крайне бедственном положении жителями, не имеет даже минимальных ресурсов, для того чтобы приступить к восстановлению нормальных условий. Обязательства, принятые в ходе недавнего совещания "за круглым столом" по Руанде и в ответ на объединенный межучрежденческий призыв, вселяют некоторую надежду, что этот процесс сейчас может быть приведен в действие. Это, в свою очередь, способствовало бы активизации политического процесса и созданию основы для действий, которые должны быть предприняты по улучшению ситуации в области безопасности в лагерях и репатриации беженцев в Руанде, как предлагается Советом Безопасности в его заявлении от 30 ноября 1994 года.

43. Встреча на высшем уровне руководителей стран субрегиона, состоявшаяся 7 января в Найроби, внесла ценный вклад в разработку такой основы. В этой встрече принимали участие президенты Бурунди, Кении, Руанды, Объединенной Республики Танзании, Уганды и Замбии и премьер-министр Заира. Мой Специальный представитель по Руанде также принимал участие в этой встрече. Региональные руководители подчеркнули тесную взаимосвязь между укреплением безопасности в лагерях беженцев и положением внутри Руанды для создания условий, способствующих добровольной репатриации беженцев. В этой связи они подтвердили свою поддержку предложения о создании и введении в действие Международного трибунала по Руанде; выявлению подозреваемых виновников геноцида среди невинных беженцев и изоляции лиц, запугивающих беженцев в лагерях, а также созданию безопасных коридоров от лагерей беженцев до границы с Руандой и безопасных коридоров и транзитных пунктов в Руанде. Они дали высокую оценку действиям правительства Руанды, которые оно предприняло до сих пор для создания на широкой основе государственной администрации, и настоятельно призвали правительство с этой целью активизировать свои усилия в духе Арушского мирного соглашения. Они далее настоятельно призвали правительство Руанды осуществить дополнительные меры укрепления доверия в целях содействия добровольному возвращению беженцев. Региональные руководители настоятельно призвали также международное сообщество увеличить экономическую помощь в восстановлении и реконструкции Руанды.

44. Прогресс, достигнутый на региональной встрече на высшем уровне 7 января, должен облегчить работу на Региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер, которая будет проводиться Организацией африканского единства и УВКБ в Бужумбуре в середине февраля. Подготовительное совещание конференции состоялось в Аддис-Абебе 9 января. Я выражаю надежду, что конференция позволит достичь дальнейшего прогресса в создании условий, необходимых для возвращения домой беженцев и перемещенных лиц в условиях безопасности и с достоинством, и что это откроет путь для проведения более представительной конференции с целью поиска долгосрочных решений в интересах содействия и обеспечения мира, безопасности и развития в субрегионе. В настоящее время с заинтересованными правительствами проводятся предварительные консультации для достижения консенсуса по вопросам, которые будут рассмотрены на этой конференции.

-----